

出國報告（出國類別：出國考察）

2014 日本國立愛媛大學出 差交流暨洽談合作報告

服務機關：國立高雄應用科技大學
姓名職稱：觀光管理系王明元主任

派赴國家：日本
出國期間：2014.10.23-28
報告日期：2014.12.28

摘要

本次出差應愛媛大學邀請，除討論兩校合約細則與派生參與該校參加松山市政府主辦，瀨戶內海島鏈自行車賽活動演出。在愛媛大學中村則弘教授規劃及安排下，順利進行合約洽談及學生交流活動。取得重要成果為合約細則確認，包括每年交換生二個名額，互不收費，學生只負擔宿舍住宿費，在1月下旬完成兩校合約手續。此外學生實質交流，包括擔任「自行車女郎搭配穿著」節目演出，獲得當地愛媛新聞(10月26日)重要版面，也前往日本在綠色觀光推廣成果考察，包括松山城、泉谷梯田、內子町木臘館、造紙廠、劇場等交流考察，讓日台學生一起研修學習機會，這些成果由學生交流心得可獲證明。

關鍵詞：自行車、愛媛大學、日本。

目次

摘要.....	1
壹、任務範圍	3
貳、參訪內容重點.....	6
參、主要心得.....	9
肆、建議事項.....	10
伍、附錄.....	11

壹、任務範圍

一、緣由與目的

國立高雄應用科技大學近年推動國際化不遺餘力，觀光管理系在推動學生海外實習成效尤佳。在日本學校與企業合作上，除推動與日本鹿兒島國際大學、明治大學簽定姐妹校合約，建立兩校師生短期互訪學習及學期交換管道，200 年與日本數家溫泉旅館簽定實習合約，每年均派送學生前往簽約溫泉旅館，做為期一年的有薪海外實習。

有鑒於過去與日本大學合作經驗，考量未來合作學校因人事更迭可能造成兩校合約終止，必須早做因應。在既有合作基礎下必須拓展更多可以合作的大學院校，提供學生海外交流選擇。於 2014 年 6 月 16 日到 19 日期間，觀光管理系王明元主任等學校相關師長，經由國立愛媛大學法文學院中村教授引介，安排拜訪該校相關單位，洽談兩校進一步合作及簽訂相關合約的可能性。

國立愛媛大學(以下簡稱愛大)為四國地區四所國立大學中評價最高的大學，依學校簡介，愛大為全日本大學中排名二十多名之大學，學生約有一萬多名，為一辦學良好，具有知名度的綜合性大學，設有法文學院(即人文社會科學學院)、教育學院、理學院、醫學院(設有附屬醫院)、工學院及農學院六大學院；因有教育學院培育師資，愛大設有附屬高中、國中、特殊教育中學、國小及幼稚園等。愛大近幾年積極拓展與中國各大學交流合作關係，績效卓著。據愛大提供資料顯示，愛大與台灣政治大學、高雄大學、第一科大及義守大學 簽有學校合作關係；與成大地球科學系及永續環境研究中心、台灣海洋大學、交通大學科學院簽有系所或教師合作協議。因此在高雄增簽一所合作學校，愛大本也有顧慮。但經過 6 月 19 日本校師長拜訪說明後，愛大負責國際交流的清水副校長，知道本校設校歷史、校友資源及南部地區學校社會地位、未來高海大、第一科

大及本校合併為高雄科技大學願景之後，欣然接受兩校建立合作關係提議。返校經報告楊正宏校長之後，經指示積極推動後續兩校合約簽訂及加強雙方實質交流事宜。於 9 月 15 日至 20 日邀請愛大中村則宏教授蒞校進行雙方實質交流，除進行專題演講-從亞洲性別角度看區域觀光發展，及 workshop-休閒自行車。中村教授並配合 10 月 25 日於四國松山市舉行瀨戶內海島鏈休閒自行車賽，邀請本校派師生代表共襄盛舉及洽談兩校合約細節，以利兩校於明年 1 月下旬由雙方校長正式簽約完成合約手續。

二、活動行程

本次行程於 103 年 10 月 23 日開始，參加人員有研究生林崙融、郝芝瑩、學部生林靜儀、姚熠穗及師長王明元、王天津共六位。從左營高鐵站至桃園中正機場，再由中正國際機場出發前往日本香川縣高松國際機場，翌日搭乘特快車由高松出發前往松山，展開交流及拜訪行程。10 月 28 日中午由松山出發搭乘特快車前往四國高松，約莫 2 小時 20 分車程，再搭機場聯絡巴士前往高松國際機場，搭機經由桃園中正國際機場返回高雄小港國際機場。

(一)參訪日期

- 1.時間：：103 年 10 月 23 日(四)至 10 月 28 日(二)
- 2.天數：6 天(含抵達及回程)

(二)參訪行程

日期	行程
10月23日 (星期四)	高鐵左營→桃園，桃園中正國際機場→日本高松國際機場(宿高松)
10月24日 (星期五)	上午 高松至松山市(鐵路約兩小時二十分) 下午 拜會愛大國際事務處及副校長，討論兩校合約細節及預訂完成時間。學生與愛大學生進行節目表演彩排。 宿 學校招待所
10月25日 (星期六)	上午 學生參與表演彩排 下午 高應大學生與愛大學生在中村教授率領下前往商店街大會場表演自行車搭配穿著 宿 學校招待所
10月26日 (星期日)	上午 參觀松山城 下午 前往郊區參觀武士家及燒窯 宿 學校招待所
10月27日 (星期一)	上午 參訪泉谷棚田(高山梯田) 下午 參訪內子町(社區營造)，是明治時期街道建物目前仍有住人 宿 學校招待所
10月28日 (星期二)	上午 準備行李，搭乘 12:20 特快車前往高松 下午 近三點抵高松後，搭機場聯絡巴士前往高松機場後，搭機抵桃園中正機場，經轉機回小港。

(三)參加人員名單

103年10月23日至10月28日 高雄應用科技大學赴日本愛媛大學參訪名單

編號	名稱單位	職稱	姓名
1	高雄應用科技大學管理學院	教授、前管理學院院長	王天津
2	高雄應用科技大學觀光管理系	主任	王明元
3	高雄應用科技大學觀光所	碩士生	林崙融
4	高雄應用科技大學觀光所	碩士生	郝芝瑩
5	高雄應用科技大學觀光系	學生	林靜儀
6	高雄應用科技大學觀光系	學生	姚熠穗

貳、參訪內容重點

一、姊妹校合約商談：

活動時間：103 年 10 月 24 日下午 2:00

活動地點：國際合作課辦公室

參與代表：清山史副校長、和氣家組長、中村則弘教授、

本校王天津教授、王明元主任

活動內容：

1. 討論兩校協議書主要內容，如每年接受交換生 2 名，以學期計算，每學期 2 名，1 年共 4 個名額，交換生可以選擇 1 學期或 1 年，超過 1 年則需對方同意。
2. 交換生免除審查費、學雜費等，宿舍以學校宿舍優先提供，費用由學生負擔。
3. 日方內部合約完成約在 1 月中旬，雙方正式簽約可以在 1 月下旬，由雙方校長正式簽認後正式受理交換生申請。
4. 合約有限期限 5 年。

二、表演彩排

1. 活動時間：103 年 10 月 24 日下午及 10 月 25 日上午

活動內容：本校 4 位交流生與愛媛大學生於校園彩排 25 日下午「自行車女郎搭配穿著」舞台表演。

2. 活動時間：103 年 10 月 25 日下午

活動內容：在中村則弘教授帶隊下，台日雙方師生一行共 15 人，前往松山市大街道商店街的自行車賽典禮會場，由台日雙方 15 位學生表演「自行車女郎

搭配穿著—訴求慢活與可愛的自行車文化表演」表演成果在次日當地愛媛新聞也有刊登，內容如下：



2014年(平成26年)10月26日日曜日第47185號日刊總合6頁
台日雙方交流活動刊登於日本【愛媛新聞】內容

三、松山城

活動時間：103年10月26日上午

活動內容：參觀四國最大名城—松山城，共有21棟重要文化財，可搭乘纜車上山，海拔132公尺。松山城開城城主為加藤嘉明，曾在慶長5年(1600)參加日本的關原決戰，是德川家康大將之一，因戰功受封20萬石，並獲建設松山城，是日本最後的完全城郭建築的代表，與姬路城並列，擁有典型連立式天守閣。

四、水車動力

活動時間：103 年 10 月 26 日

活動內容：參觀內子町石疊清流園，是以水車磨粉燒陶藝的產業觀光(觀光工廠)，保留了傳統以水作為動力的工廠，是地勢高低差水流作動力來源，順道參觀附近的武家建築。

五、內子町特色觀光

1. 活動時間：103 年 10 月 27 日上午

活動內容：前往泉谷地區參觀棚田，為高山梯田，以中小學生為對象，處理農業、農園體驗，並招募 60 人，每人 3500 日幣，處理梯田煮飯體驗等活動及耕田、插秧、割草、收割等 4 次體驗活動。每人 20000 日幣，可將 30 公斤高山梯田米帶回家的農業體驗觀光，但仍面對人口外流，只剩 70 多歲老人獨守家園困境。

2. 活動時間：103 年 10 月 27 日下午

活動內容：前往內子町參觀在明治時期以木臘造紙興起的店家聚落，經社區營造成功，迄今 125 年仍能保持當時建物及住家，發展特色觀光，帶來許多觀光客，代表建物有上芳我邸的木臘資料館，內子座劇場，天神產紙工場及當時商賈巨商宅邸古蹟，讓人了解社區發展透過政府規劃及資金挹注取得成果不易。

參、主要心得：

本次考察活動包括兩個重要主題，包括完成兩校姊妹校合約細則及學生實質活動交流，在愛媛大學中村則宏教授細心安排下，順利完成，心得具體來說有三：

(一) 兩校合約細則，因在國內時，已與國際事務各處戴處長取得默契，合約系則應考量交換生各名額、學生費用負擔及宿舍提供、正式簽約日期等項目，因此，與清水副校長等愛媛大學代表洽談時，雙方非常順利，也確認一年兩個名額，學生費用全免，只有自行負擔學校宿舍費用的優惠合約，同時合約完成盡可能在一月中旬完成兩校各自內部程序，預定在 104 年 1 月 25 至 27 日，雙方校長正式簽約，以利雙方交流正式展開。

(二) 學生交流實質展開。配合松山市政府的瀨戶內海島鏈自行車比賽的舉行，愛媛大學與國立高雄應用科技大學觀光系學生代表共同演出「自行車女郎搭配穿著」劇目演出，博得愛媛新聞的版面，也提供本系學生與日本學生的交流平台。

(三) 參觀活動含松山城及內子町的綠色觀光，體驗在社區營造上，如果有政府規劃及資金挹注，文化資產才得以保存，內子町木臘館、造紙廠、劇場等就是活生生例子，現為日本國內重要觀光景點。

肆、建議事項：

本次出差日本，在愛媛大學中村教授細心規劃及兩校師生合作下，順利完成，後續活動則需注意：

(一) 盡快依雙方建議日期完成兩校合約簽訂，以利兩校師生交流推動。愛媛大學希望在 2015 年 1 月 23 日由本校楊正宏校長率領相關師生前往愛大考察交流，並完成合約簽訂手續，而愛大副校長清水史也於 2014 年 11 月 20 日率領師長一行 12 人蒞本校拜訪交流，因此建議本校楊校長能儘速敲定訪日日期，加速兩校交流。

(二) 本次交流學生由觀光系學生日語程度佳者擔任，這些學生與日籍學生交流無礙，而 11 月 16 日愛媛大學 4 位學生畢業論文調查需要前來高雄，也由本系學生負責招待及協助，順利完成其論文田野調查。其他系所學生不是日語能力不足就是在交流資訊不足或意願低有關，因此未來除加強日語教學提升學生日語程度外，如何組織學生參與國際交流是一個重要課題。

(三) 參觀內子町或泉谷梯田的農業觀光、內子町社區營造，了解在觀光發展上的政府不僅是推手，也是在資金挹注上的重要角色。民間力量是薄弱的，任由民間推動，政府相關部門卻不予全力相挺，將會事倍功半，甚至耗費資源無疾而終。

伍、附錄一 活動照片



合約討論



合約討論



法文學院師長合影



合約討論後合影



自行車表演劇彩排



自行車表演劇彩排



松山大街會場表演



松山大街會場表演



松山城新人婚紗照



松山城導覽



松山城纜車



川登水車



泉谷地區參觀棚田



石疊民宿合影



泉谷地區參觀棚田



內子町造紙技藝傳承



內子町大街街景



道後溫泉

附錄二 活動心得

愛媛大學交流心得-林崙融

今年的10月23日，參與系上前往日本愛媛大學進行交流的活動，在出發之前，其實是感到很不安的，因為對此行的小細節並不是很了解，再加上是去日本參加交流，雖然自身有日文的底子，但還是會擔心溝通上的問題，害怕無法融入的問題，就這樣，我們帶著忐忑的心情踏上了飛機，展開了為期六天的交流之旅。

一到達愛媛大學，我們隨即和愛媛大學的學生們進行了第一步的認識，先和同學們做簡單的介紹與認識，再由愛媛大學的同學們大致上介紹這次單車活動的細節，在過程中，愛媛大學的同學們都很親切，在語言上的小距離，也因他們親切的態度而消失的無影無蹤，晚上也和同學們參加了愛媛大學為我們舉辦的歡迎會，讓我們台灣學生更加了解了日本的飲酒文化，更能夠親身體驗日本飲酒的學問，也因為酒精的催化下，和日本學生的距離感覺拉的更近了。

緊接著便是隔天的活動日了，早上起了一早和主持人及其他同學再次演練活動的流程，休息的當中，更有記者來訪問我們這次的感想，一開始是很緊張的，但因為大家親切的態度，一切都感到格外的放鬆，活動也在一片歡樂中圓滿落幕，在這次的活動當中，我覺得最珍貴的除了和日本愛媛大學的學生交流之外，就是能夠從這短暫的活動籌備當中，學習到了日本人的仔細與貼心，從活動的企劃到活動當天的執行，都是由學生一手包辦，主持人也是得由自己去尋找與邀請，整個過程都必須抱持著自動自發的態度與滿腔的熱忱去推動，這是我透過這次的活動交流所學習到最大的學問，而他們細心的程度真的不在話下，每天只要自己有時間，一定會抽出時間來陪伴我們，即便是指能夠匆促的和我們吃一頓飯，也會很努力地排出時間來找我們，更別說每天從早到晚一整天的陪伴了，晚上的活動有時會拖到有點晚，日本的同學們也會堅持陪我們走回住的地方，然後再各自回家，而且從不喊累，這是我感到最感動的地方。

這次的交流，最辛苦也最感謝的莫過於中村老師了，後面的行程每天都親自開車帶我們上高山，帶我們去欣賞高山的風景，也帶我們品嚐佳餚，還有去參觀古色古香的日式小街，最讓我最懷念的莫過於充滿童趣的竹篾槍了，還有親手製作的小夜燈，真的非常喜歡，也很有意思，若不是中村老師的用心，我

們也無法親自體驗這些有趣的日本風味行程，現在回味起來，還是很有畫面，心裡還是充滿了滿滿的感謝。

這次為期六天的交流行程，可以說是收穫滿滿，不論是在活動的交流上抑或是在和日本學生的交流上，對我來說都是珍貴的一課，也是永遠的回憶，能夠參與到這次的交流活動真的很幸運，未來若有相似的活動，相信自己也會非常有興趣參與。

愛媛大學交流心得-郝芝瑩

我在 10 月 23 日到 10 月 28 日之間，去愛媛大學與學生做了交流的活動。另外，在 11 月 13 日到 11 月 18 日，愛媛大學的學生為了做田野調查來到台灣，再次的與他們有了互動的機會。雖然這兩次的活動為期不長，但是不論是在語言的溝通上，或是文化方面的了解上，都使我深深地感到獲益良多。

每一次在見到日本的學生之前，心裡都會感到些微的緊張，不是不敢開口說日文的緊張，而是深怕即使開了口卻無法讓對方理解我在說什麼，也害怕自己無法理解對方所說的話。但是，這些擔憂在和大家見面之後，很快地就消失了。只要勇敢地開口說話，大家都會很熱情的回應。當然，也會有言不及義的時候。但是我發現，在溝通遇到困難時，我可以絞盡腦汁去用其他的字句來詮釋我的話，相反的，當日本的學生發現我聽不懂時，他們也會用其他更簡單的辭彙來讓我理解。雖然自己的日文口說還有很多不足的地方，但是這幾天反覆不斷的說著日語，在口頭練習上也得到了很多幫助，同日也透過和學生對話和傾聽大家所說的話，對於日本的文化也獲得了更深的一層認識。

文化方面最深刻的是內子町的「町並み」，是將傳統老房子透過完善規畫而保留下來的一個街區，在這裡可以看到日本人是如何保存傳統、具有文化價值的文物。這條街區的絕大多數的房子裡，其實都還住著居民，但是整條街區幾乎都被列為保存計畫的對象。計畫主要是透過政府以及地區居民的互助才得以完成，而在整體的保存上有幾個大方向：一、傳統房屋的修建是依照傳統的建築工法來修築。二、為了保存歷史街景，同時為了使居民生活上之需求，因此在房屋修築上，建築外觀依舊維持傳統之原貌，而建築內部則可依生活之需

要來進行改建。三、也是為了保存街景為目的，在保存街區範圍以外，要蓋新的建築物也是受到規範的。

當日本的學生來到台灣做田野調查時，我帶了兩個學生去台南的神農街和高雄的旗山老街做訪談，在訪談過程中，也聽到了在這兩個地方是如何維護老街及老房子。但是從兩者比較來看，內子町的「町並み」的維護主要是有政府單位的支持下在信行的，反觀台南的神農街以及高雄的旗山老街，主要是民間的維護的意識比較強，這是兩者很大的差異所在。不過出發點是為了保留傳統留下來的物事是一致的這一點是無庸置疑的。

回想這一次的交流活動，覺得這期間的每一天都過得十分充實，和愛媛大學的學生相處了幾天，和大家有了許多互動成為了朋友，雖然很短暫，但是也希望這緣分能一直持續下去。而在文化方面，看到了很多和台灣文化很不一樣的地方，很值得我們去思考、也值得我們去學習日本文化的優點。這幾天所累積下來的回憶，再度回想是令我感到回味無窮的。

愛媛大學交流心得-林靜儀

學期初上日文課的某天，老師告知班上同學有一堂演講——中村教授的自行車演講，非常感謝老師給予我這個機會參加，原以為是全程日語的演講，起先還有些擔心是不是會聽不懂，但中村教授用著相當流利的中文及有趣的肢體動作，為整場演講添增了不少趣味，台下的同學聽得津津有味。

演講結束後教授提到十月會舉辦一場交流，學校會派出幾位同學到日本愛媛縣進行考察及參訪，這是一個相當難得的好機會，而在計劃成形之後有幸接到系上辦公室的電話，邀請我參加這次的愛媛之旅，心情是興奮之中帶著緊張，一段時間沒有接觸日文，深怕到時候無法順利進行交流，而在日方學生們熱情及耐心的接待下，這趟旅程學到了更多不同於關東地區的文化，也是非常美好的回憶。

有別於台灣的天氣，一下飛機到了香川，馬上就將外套穿上，一群人搭著巴士到第一夜的旅館，晚餐到便利商店簡單的買些食物、零食，聊著彼此以前到日本旅遊的經驗，能在這麼短的時間內再次踏入這個國家，是我也沒有想過的。

第二天一早搭著電車，在兩個小時的休息後我們到達了愛媛縣，一出車站就看到可愛的吉祥物雕像是在歡迎我們，中村教授及他的太太就在車站外頭迎接我們。到達愛媛大學會館後，日方學生熱心的幫我們搬運行李到晚上要住的房間，然後大家一起到附近的餐廳吃飯，簡單的自我介紹後就是聊著一些小事情，也許是因為年紀相仿的關係，很快地大家就能自然的交談了。

愛媛縣是個天氣晴朗空氣清新的縣市，居民們除了汽車外都是拿自行車當代步工具，能看到相當多的自行車在街上穿梭，邊以步行的方式前進愛媛大學，邊聊著之後的行程。到達愛媛大學後開始參觀校園，停車場裡也是滿滿的自行車，相當整齊地排列著。簡單的走過校園、拍照後就與學校的幾位主任、老師打招呼，再由學生帶領我們進行交流。

兩方學生都到齊後先是彼此介紹，慢慢記住所有人的名字後開始交流，用日文討論一個行程是我前所未有的體驗，許多想法到的嘴邊去因為字彙不足而說不出口，只能搭配著肢體語言或英文，也還好在場有另一位台灣留學生及懂中文的日本學生，適時幫助我才能讓會議順利進行，這是非常難得的經驗。一連串的討論結束後，晚上日方學生招待我們到居酒屋吃飯，說是歡迎會，食物及飲品一上，氣氛好不熱鬧，一定要吃個痛快才願意離開！

幾天的行程也相當有趣，包含在商店街的自行車發表會、購物之旅，最吸引我的是幾座古城及舊街道的行程，一樣的场景在幾時甚至幾百年前，是古人或幾位鼎鼎有名的大人物所居住、活動過的，一切都被完整的保存下來，而我竟能在如此雄偉的建築之中行走、和影留念，站在高處俯瞰愛媛縣，小小的房屋街道，彷彿能體會到以前的君主在此處看著自己領土的感覺。

與日方學生們的相處也是相當快樂，一起逛街、當導遊帶我們遊玩、聊著自己國家的趣事，然後晚上大夥一塊吃飯，總是要等時間到了才依依不捨的分開，隔天一早又迫不及待要見面。

日本的景色、空氣、人情味，許多事物都讓人著迷，恨不得能一直感受這些美好的體驗，然而快樂的時光過得總是特別快，一轉眼就到了分離時刻，免不了是一陣感傷，最後一天的餐會更能感受到，用著比前幾晚更熱鬧的氣氛。

回到飯店後收拾著行李，覺得一切好不真實，這一刻才有自己在日本的感覺，隔天一早特別早起，大家去最後的景點泡足湯、買土產，準備搭車離開待了五天的愛媛縣，在愛媛大學會館送別時能感覺到有些人開始泛淚，約定下次要再見面。一樣兩個多小時的車程，這次卻特別漫長，到機場也是四處走走

等待登機時間，又一次要跟日本和在日本的大家說再見，帶著的不只有行李，還有更多的回憶。

愛媛大學交流心得-姚熠穗

此次日本愛媛大學的參訪日我長了不少的智慧與文化的衝擊、感觸，行程也相當充實，對於念觀光的我受益良多。此次的參訪讓我看了許多以往沒看過的日本也接觸了許多與以往映像相違的日本人。

當我還在高中時曾經看過一部戲叫「坂上之雲」，到達愛媛縣後，我發現這部戲的拍攝場景正是愛媛縣，心裡相當激動，沒想到可以親自看到戲中許多場景！而其中我最喜歡的就是「內子町」，這個區域大約有 125 年左右的歷史，是個非常具有歷史氣味的地方，來到內子町彷彿就像時光倒轉回到過去一樣極為新奇！這個町最有名的就是紙製品以及蠟，就好比和傘和紙以及製作蠟筆的木蠟，不僅參觀了木蠟博物館「上芳我邸」，還親手用當地有名的何紙做了紙燈，也許正是因為是和紙的緣故用燈照亮後特別柔和非常適合當作房間的擺飾或伴手禮，內子町的產物實在有特色。

在最後一天，我們去了小孩子如夢幻般喜愛的宮崎駿畫的神隱少女湯婆婆的湯屋「道後溫泉」，當建築物在眼前時不得不讚嘆這歷史的偉大性，另外一頭是天皇的浴池，外表看起來莊嚴無比連呼吸道的空氣的感覺有些凝重，當地的學生還跟我們說當天皇在泡湯時是不脫衣服的呢！

此趟愛媛之旅讓我獲益良多，不僅是看過了最古老的縣市，也體會到了關西與關東的差別、人情冷暖的差異，如果有機會我一定要再次造訪愛媛，定期望可以去長住一陣子。